

EL CANTAR DE MÍO CID

CONTADO POR RAMÓN GARCÍA DOMÍNGUEZ

ILUSTRACIONES DE MAX

ADAPTACIÓN DE LA OBRA ORIGINAL

Actividades para la lectura



ANAYA

EL CANTAR DE MÍO CID

contado por Ramón García Domínguez



1 INTRODUCCIÓN

El Cantar de Mío Cid es el primer texto de nuestra literatura en lengua romance, y el más antiguo conservado de los cantares de gesta.

Los cantares de gesta eran obras anónimas, transmitidas de forma oral por los juglares en la Edad Media. Composiciones en verso que se caracterizaban por su intencionalidad informativa; en los siglos XI y XII, los juglares divulgaban, para entretener al pueblo, hazañas de los grandes héroes o de los caballeros más populares, hechos de la historia nacional o leyendas. En España fueron claros propulsores de la lengua vernácula.

El Cantar de Mío Cid, donde se relata el triunfo de las virtudes del noble caballero —el destierro y las conquistas de Rodrigo Díaz de Vivar—, fue uno de los cantares de gesta más importantes de Castilla. El manuscrito se conserva en forma de códice en la Biblioteca Nacional, y es posterior a la composición del poema. Se tiene noticia de que Per Abbat fue el copista en 1207, y es gracias a su mano que nos ha llegado el texto.

La obra se divide en tres cantos, que pueden corresponder a las partes o sesiones en que el juglar solía recitar este largo poema en la plaza del pueblo.

Pequeños y mayores abandonaban sus tareas para reunirse alrededor del hombre de larga barba y sombrero de ala ancha en la cabeza a escuchar su cantar en versos muy antiguos. *¡Ha llegado el juglar!*

2 ADAPTADOR E ILUSTRADOR

Ramón García Domínguez estudió Magisterio en Bilbao y Periodismo en la Universidad de Navarra. Ha cultivado todos los géneros periodísticos. En la actualidad es colaborador habitual de *El Norte de Castilla*, de Valladolid, donde lleva cuatro años publicando una novela infantil-juvenil por entregas. Ha escrito libros-reportaje, biografías, relato corto, ensayo, teatro y literatura infantil y juvenil. También ha realizado programas infantiles de radio y ha sido guionista de cómics en la revista juvenil TRINCA.

Max, alias de Francesc Capdevila, nació en Barcelona en 1956, es uno de los nombres más significativos de la historia española. Fue uno de los iniciadores del cómic *underground* español a mediados de los años setenta. Ilustrador consa-

grado, historietista prestigioso, se interesó por la literatura infantil a raíz del nacimiento de su hija. Fue galardonado con el Premio Nacional de Ilustración en 1997.

3 ARGUMENTO

En esta obra se narran las hazañas de Rodrigo Díaz de Vivar (1043-1099), conocido como Mío Cid o el Cid Campeador, valiente caballero castellano al servicio del rey Alfonso VI de Castilla.

Acusado en venganza por el conde García Ordóñez de haberse quedado con parte de los impuestos que el Rey le había mandado recaudar en Sevilla, el Cid fue desterrado de Castilla, despojado de todas sus pertenencias y alejado de su mujer y de sus hijas.

Acompañado de sus fieles súbditos, el Campeador sale de tierras cristianas a conquistar tierras gobernadas por reyes musulmanes. Librará varias batallas,



conquistará Castejón, Alcocer, Alcañiz, Teruel, Monzón, Huesca, Almenara...

En varias ocasiones, el Cid envía obsequios al Rey de Castilla con el fin de conseguir su perdón y así poder reunirse con su esposa e hijas, pero no le resultará nada fácil. Al fin, consigue que el Rey permita a su familia viajar a Valencia.

Casa a sus hijas con los infantes de Carrión, quienes, cuando se sienten humillados, deciden vengarse y maltratar a sus esposas. El Cid, entonces, pide justicia.

4 ESTRUCTURA INTERNA

La obra está dividida en tres cantos, compuestos en total por casi cuatro mil versos:

– Primer cantar: el destierro y las primeras conquistas. El Cid es expulsado de tierras castellanas por el Rey. Para sobrevivir y obtener algo de dinero, se verá obligado a engañar a unos prestamistas judíos y se dirigirá a tierras de reyes musulmanes, acompañado de sus fieles súbditos, dispuesto a reconquistarlas.

– Segundo cantar: el perdón del Rey y las bodas. El Rey perdona al Cid. Tras varios años de destierro, el Campeador puede reunirse con su mujer y sus hijas, a quienes casa con los Infantes de Carrión, a las puertas de la ciudad de Valencia.

– Tercer cantar: la ofensa y el escarmiento. Los Infantes de Carrión ofenden a sus esposas y el Cid pide justicia.

5 LA POESÍA ÉPICA

El Cantar de Mío Cid es un ejemplo de la poesía épica castellana de la Edad Media. Lo que en él se cuenta, aunque exagerado y con tintes de ficción, refiere episodios históricos. La épica es poesía heroica apta para ser recitada y acompañada de música y de baile.

El héroe de este poema es Rodrigo Díaz de Vivar, caballero castellano casado con doña Jimena, prima de Alfonso VI, Rey de Castilla. En el poema se idealiza el carácter del héroe, cuyas hazañas se magnifican: vencedor de mil batallas y fiel a su rey.

Este poema épico contribuye a acercarnos a la historia de España a través de la literatura. En este caso asistimos a la participación del héroe en la Reconquista y a la recuperación de su honor, tras caer en desgracia del Rey.

6 SOBRE ESTA EDICIÓN

Esta edición de *El Cantar de Mío Cid* es una adaptación de Ramón García Domínguez.

Se ha optado por presentar en prosa las hazañas del Campeador con el fin de acercar al joven lector la obra clásica. El autor de esta adaptación hace accesible un texto complejo, explicándolo, unas veces, con sus palabras, y otras, utilizando los versos del juglar Per Abbat (en cursiva).

De este modo, el texto original no se ve traicionado —la adaptación no pretende sustituir al original—. Así, es interesante transmitir a los alumnos la importancia de que se acerquen a la versión íntegra más adelante, cuando alcancen otra madurez lectora.

7 TEMAS

LAS VIRTUDES DEL CABALLERO

Son varias las virtudes exaltadas en esta obra:

– La honra es el tema principal. El héroe pierde su honra públicamente, tal y como se entendía en la Edad Media, esto es, sus bienes y su reputación. Para recuperarla, debe conquistar tierras y obtener botines valiosos.

– La lealtad. El Cid, a pesar de todo, le guarda fidelidad al Rey de Castilla y se esfuerza en actuar de forma que el soberano le otorgue de nuevo su favor. También los vasallos del Cid le son fieles, le acompañan en su destierro y le apoyan. Otro episodio en el que se aprecia la lealtad como valor de la época es cuando el Cid casa a sus hijas con los Infantes de Carrión.

– La generosidad, la amistad y la fidelidad del Cid se explicita en varios pasajes, por ejemplo, cuando le envía regalos al Rey de Castilla, a quien es fiel. Además de guerrero invencible, ama a los suyos y valora la amistad.

– La fama del Cid, debido a sus hazañas heroicas, a su valentía y a su buen hacer, va creciendo por tierras conquistadas y por conquistar.

EL EXILIO DEL HÉROE

El Cid se ve obligado a abandonar las tierras de Castilla. El rey Alfonso creyó las calumnias contra el Campeador y lo desterró de Castilla.

8 PERSONAJES

EL CID

Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid Campeador, fue un personaje histórico (c. 1043-1099), caballero castellano al servicio de los Reyes de Castilla, Sancho II y Alfonso VI. Responde al modelo de hombre medieval: lucha contra los enemigos de su patria y de su religión. Se caracteriza por su valentía, su honradez y su generosidad, cualidades que le llevarán a la recuperación de la honra.

REY ALFONSO DE CASTILLA

El rey Alfonso VI, señor del Cid, se ve ofendido por el caballero y le condena al destierro, despojándole de sus bienes y separándole de su familia.

CONDE GARCÍA ORDÓÑEZ

Es quien acusa al Cid de quedarse con parte de los impuestos que el Rey envía recaudar en Sevilla.

ALVAR FÁÑEZ

Caballero fiel al Cid, a quien sigue y habla en nombre de todos. Es enviado con treinta caballos de regalo para el Rey de Castilla.

MINAYA

Otro de los fieles caballeros del Cid. El Campeador le ordena rendir pleitesía al

Rey de Castilla y entregarle cien caballos obtenidos en las conquistas.

DOÑA JIMENA

Doña Jimena es la esposa del Cid. Se ve obligada a estar separada de su marido durante cinco años.

ELVIRA Y SOL

Las hijas del Cid, Elvira y Sol, serán casadas con los Infantes de Carrión y posteriormente con los hijos del Rey de Navarra y Aragón.

LOS INFANTES DE CARRIÓN

Diego y Fernando, dos nobles que desean ascender socialmente. Para conseguirlo, quieren casarse con las hijas del Cid.

BABIECA

Babieca es el conocido caballo del Cid.

FÉLEZ MUÑOZ

Primo de doña Sol y de doña Elvira, es quien las socorre cuando las encuentra malheridas por los Infantes de Carrión. Les cura las heridas y las acompaña a Valencia.

PEDRO BERMÚDEZ

Caballero del Cid, quien reta al infante don Fernando, para vengar la vergüenza de Sol y de Elvira, con la espada Tizona.

MARTÍN ANTOLÍNEZ

Otro de los caballeros del Cid. Reta a don Diego con la espada Coslada.

BERENGUER

Conde de Barcelona, a quien el Cid vence y hace prisionero.



TALLER DE LITERATURA

SUGERENCIAS PARA TRABAJAR EL ASPECTO POÉTICO EN *EL CANTAR DE MÍO CID*

Al tratarse de una obra adaptada a la prosa, *El Cantar de Mío Cid* requiere un planteamiento especial a la hora de trabajar en el aula. Para tratar aquellos fragmentos que se han reproducido íntegramente de la obra original, es decir, en verso y destacados en cursiva, sugerimos seguir estos pasos:

1 Antes de comenzar a leer la obra, es importante crear un clima propicio, de comunicación, para motivar y estimular la espontaneidad y la creatividad de los alumnos, y así evitar actitudes de rechazo frente a una obra clásica de nuestra literatura. Para ello, el profesor podrá introducir al personaje del Cid Campeador, hablando de sus cualidades y de las hazañas que debe llevar a cabo. Podrá, también, hablar de la figura del juglar en la Edad Media, que transmitía los versos épicos para hacer pública la historia.

2 Antes de comenzar a trabajar el texto todos juntos y de su lectura en voz alta, es importante que cada alumno se enfrente a la obra y entienda su sentido global. La lectura individual es fundamental para poder trabajar con posterioridad las dudas, y así profundizar en la obra.

3 Una vez que los alumnos han leído individualmente la obra, el profesor puede leer en voz alta algunos fragmentos extraídos de la obra original que contengan un claro sentido épico. Es conveniente que la primera lectura en voz alta la realice él. Se hará hincapié en la entonación y en el ritmo de lectura, para que los alumnos presten atención y después puedan ellos llevar a cabo una lectura en voz alta correcta y clara. Durante la lectura, si es necesario, se aclarará el vocabulario.

4 Por último, se puede pedir a los alumnos que escriban un poema épico corto, en el que cuenten las hazañas de un héroe medieval. Para ello deberán escribir primero la caracterización del personaje con todas sus virtudes.

A C T I V I D A D E S

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación para realizar antes de leer el libro, y así suscitar el interés por su lectura, y después de leerlo, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

A N T E S D E L A L E C T U R A

1 Es posible que los alumnos hayan oído hablar del Cid Campeador y de sus hazañas. En cualquier caso, les pediremos que observen con atención la ilustración de la cubierta y que lean el título, les haremos las siguientes preguntas:

- ¿Qué te sugiere el título del libro?
- ¿De qué crees que trata el libro?
- ¿Quién crees que puede ser Mío Cid?
- ¿Qué crees que significa en el título la palabra «cantar»?

2 Con el fin de que los alumnos contextualicen la historia que van a leer, les preguntaremos qué saben sobre la Edad Media. Apuntaremos en la pizarra las características de esa época: transcurre desde la desintegración del Imperio Romano de Occidente hasta la caída de Constantinopla, se divide en dos períodos: Alta Edad Media y Baja Edad Media, cuyo sistema político, económico y social era feudal, la sociedad estaba organizada en estamentos... En la Península Ibérica es la época de la Reconquista.

3 Una vez que nos hemos introducido en la Edad Media, situaremos ese tiempo en la Historia. Nombraremos los distintos períodos en que se suele dividir: Prehistoria, Edad Antigua, Edad Media, Edad Moderna, Edad Contemporánea. Dibujaremos en la pizarra un mapa cronológico donde señalaremos las fechas correspondientes.

4 Les pediremos que imaginen cómo podría ser un día de sus vidas si vieran en la Edad Media. Cada uno describirá desde su vestimenta hasta las tareas que tuviera encomendadas, dependiendo del estamento al que perteneciera.

1 ANTES

DE LA LECTURA

Observa la cubierta del libro y nombra los elementos que aparecen en ella.



Describe la situación que se reproduce en la ilustración de la cubierta.

ANTES 2

DE LA LECTURA

Es muy importante manejar las unidades temporales con corrección para situarse en la historia.

800 años es igual a:

1 siglo

7 siglos y medio

8 siglos

—¿Cuántos años comprende un siglo?

—Une con flechas los momentos cronológicos de la columna de la izquierda con los de la columna de la derecha:

La mitad del siglo xx

La última década del siglo xvi

Primer cuarto del siglo xi

año 1950

entre el año 1590 y el año 1600

entre el año 1000 y el año 1025

—¿En qué año nació el Cid?

—¿En qué siglo?

—¿En qué período histórico? Escribe algunas de sus características.

3 DURANTE

LA LECTURA

Para comprender bien el libro, es muy importante que hayas entendido el vocabulario que en él aparece. Escribe el significado de las siguientes palabras.

Calumnia:

Súbdito:

Descabalar:

Pregón:

Almena:

Amilantar:

Yelmo:

DURANTE 4

LA LECTURA

Lee con atención las siguientes frases que aparecen en el texto. Elige el sinónimo de la palabra subrayada.

— Comprende Mío Cid las razones de la niña y cruza las desiertas calles de Burgos.

— El Cid las aúpa en sus brazos y las arrima al corazón, porque mucho las quería, de besos las llenaba y requiebros les decía.

— ¡La tristeza del destierro se suaviza con la alegría del anuncio del ángel!

— Y sin ningún remordimiento, huyen los dos villanos dejando a sus esposas por muertas.

A continuación, une las palabras antónimas o de significado contrario.

traidor

valiente

prisionero

derrota

cobarde

fiel

victoria

libre

5 DESPUÉS

DE LA LECTURA

Ahora, contesta a las siguientes preguntas.

— ¿Qué es un cantar de gesta?

— ¿Quién fue Per Abbat?

— ¿Cómo se llama el caballero protagonista de la historia?

— ¿Con qué nombres le conocen?

— ¿Qué quiere decir «Mío Cid»?

— ¿Por qué se le conoce como el Campeador?

DESPUÉS 6

DE LA LECTURA

— ¿Qué Rey destierra al Cid?

— El Cid pierde su honra y, para recuperarla, debe conquistar tierras y obtener botines valiosos. ¿Qué preciados botines de guerra obtuvo el Cid en sus hazañas?

— ¿Qué regalos le hace el Cid al Rey?

— ¿Qué es lo que más le ruega el Cid al Rey de Castilla cuando envía a sus súbditos con los regalos?

— ¿Cuánto tiempo lleva separado de su familia?

7 DESPUÉS

DE LA LECTURA

¿Qué ciudades de las que aparecen a continuación fueron conquistadas por el Cid Campeador?

Teruel

Huesca

Zaragoza

Valencia

Madrid

Barcelona

Escribe el nombre del personaje que pronuncia cada frase y describe la situación a la que hace referencia:

— Vos, doña Jimena, y mis dos hijas del alma, entrad conmigo en Valencia, que para vos fue ganada.

— Os perdono, Mío Cid, de gracia y de corazón. Yo os acojo en mi reino y os devuelvo mi favor.

DESPUÉS 8

DE LA LECTURA

— Si no vienes pronto en nuestro auxilio, Mío Cid irá conquistando más plazas y castillos hasta llegar a las puertas de vuestra hermosa ciudad.

— No seré vuestro vasallo, por mi honra y por mi fama. No comeré vuestro pan, perderé el cuero y el alma.
